Anarcho-Biblioteka
Dobry pieróg to wywrotowy pieróg

Black Rose / Rosa Negra – International Relations Committee
Głosy z linii frontu przeciwko okupacji: wywiad z palestyńskimi anarchistami
17 październik 2023

https://blackrosefed.org/interview-fauda-palestine/
tłumaczenie: mac korekta: Marcin Kropotow
Fauda po arabsku oznacza chaos

pl.anarchistlibraries.net

Głosy z linii frontu przeciwko okupacji: wywiad z palestyńskimi anarchistami

Black Rose / Rosa Negra – International Relations Committee

17 październik 2023

W tej nowej, jeszcze bardziej przerażającej fazie trwającej 75 lat okupacji Palestyny przez Izrael ważne jest stworzenie platformy Palestyńczykom walczącym z czystkami etnicznymi.

Black Rose / Rosa Negra (BRRN) skontaktowała się z Faudą, małą grupą skupioną na Zachodnim Brzegu, która określa się jako palestyńska organizacja anarchistyczna, aby poznać ich punkt widzenia na obecną walkę. Fauda to dla nas nowa grupa, o której nie mamy więcej informacji poza zaprezentowanym tutaj wywiadem i tym, co można znaleźć w ich kanałach publicznych. Ze względu na nasze ograniczone zrozumienie polityki, strategii i działalności Faudy, opublikowanie tego wywiadu nie może być traktowane jako ich całkowite poparcie. Mamy jednak nadzieję, że ten wywiad będzie krokiem w kierunku stworzenia większej liczby powiązań między rewolucjonistami w USA a bojownikami w Palestynie oraz większej wiedzy i wzajemnego zrozumienia.

Niezależnie od jakichkolwiek podobieństw lub różnic w naszej polityce uważamy, że musimy wysłuchać punktu widzenia bojowników na miejscu, przeciwstawiających się przemocy wynikającej z czystek etnicznych finansowanych przez USA. Mamy nadzieję, że ten krótki wywiad może przyczynić się do wzmocnienia naszej własnej pracy na rzecz osłabienia imperializmu i osadniczego kolonializmu.

Poza zmianami mającymi na celu przejrzystość tłumaczenia, treść tego wywiadu pozostaje niezmieniona. Chcielibyśmy podziękować naszym palestyńskim i arabskojęzycznym przyjaciołom za pomoc w przeprowadzeniu i tłumaczeniu tego wywiadu. Pragniemy również wyrazić naszą wdzięczność przedstawicielowi Faudy, który w rozważny sposób odpowiedział na nasze pytania w chwili skrajnej niepewności i przemocy.

Broszurę zawierającą ten wywiad o wymiarach 8,5 x 11 cali można znaleźć tutaj: Broszura

1. BRRN: Czy możesz nam opowiedzieć o swojej grupie – jaka jest wasza działalność i co odróżnia Faudę od innych palestyńskich grup politycznych, takich jak DFLP (Demokratyczny Front Wyzwolenia Palestyny), PFLP (Ludowy Front Wyzwolenia Palestyny), Hamas, Fatah itp.?

1. Nasza grupa znana jest jako „Ruch Fauda w Palestynie" i składa się z młodych osób aktywistycznych i studiujących z Palestyny i spoza niej.

Naszym celem jest zjednoczenie wszystkich sił o różnych ideach i trendach politycznych i intelektualnych oraz skupienie ich na walce z niesprawiedliwą okupacją i rasistowską myślą syjonistyczną w Palestynie. Dlatego mamy dobre relacje z niektórymi młodymi ludźmi wyznania żydowskiego,

7. Myślę, że najważniejszą rzeczą, jaką możesz zrobić, jest wsparcie medialne Palestyńczyków. Możesz wyjaśniać ludziom w Stanach Zjednoczonych kwestię palestyńską taką, jaka ona jest, a nie według fałszywej izraelskiej narracji. Możesz publikować aktualności i wydarzenia mające miejsce w Palestynie. Na palestyńskich stronach internetowych znajduje się wiele filmów i zdjęć przedstawiających codzienne zbrodnie okupanta. Publikujemy tę wiadomość również na naszej stronie na Instagramie @fauda_palestine (konto zdjęte – przyp. tłum.) i na naszym kanale na Telegramie @fauda_ps. Możesz tłumaczyć te wiadomości i przekazywać fakty naszym towarzyszom w Stanach Zjednoczonych. Nie róbcie sobie za jedyne źródło wiedzy mediów głównego nurtu oraz kanałów amerykańskich i izraelskich. Śledź także media palestyńskie. Media palestyńskie stoją w obliczu bardzo poważnego zepchnięcia na margines. Spróbuj przebić się przez to i dotrzeć do aktualnych wiadomości bezpośrednio ze strony palestyńskiej.

ostrożność i czujność. Z tego powodu nie mogłem przeprowadzić z wami wywiadu audio ani wideo.

5. BRRN: W 2021 r. Palestyńczycy na całym Zachodnim Brzegu, w Gazie, a nawet ci, którzy są obywatelami Izraela, wzięli udział w strajku generalnym w reakcji na eksmisje rodzin palestyńskich w Sheikh Jarrah. Jaką widzisz rolę tych przestojów oraz strajków generalnych?

5. Myślę, że etap strajków generalnych w Izraelu mamy już za sobą. Oczywiście, nie chcę podważać znaczeniu strajków i ich skuteczności, ale doświadczenie i sytuacja tutaj, w Palestynie, pokazały, że jedynym rozwiązaniem jest walka, nawet ta zbrojna z reżimem apartheidu.

Okupanci nie wahają się popełnić żadnego rodzaju przestępstwa, niesprawiedliwości czy prześladowań.

Nawet jeśli masz fach w ręku lub własny sklep i rozpoczniesz strajk, skutkiem będzie to, że przejmą twój sklep i oddadzą go innemu syjoniście, albo wywalą cię z pracy i w ten sposób inny syjonista przejmie tę pracę. To takie łatwe!

Warunki tutaj są zupełnie inne od waszych zmagań w Stanach Zjednoczonych.

6. BRRN: Czy wierzysz, że istnieje jakakolwiek nadzieja, aby duża liczba Izraelczyków z klasy robotniczej kiedykolwiek porzuci syjonizm – tak jak zrobiła to niewielka liczba anarchistów i socjalistów, czy też sądzisz, że przywiązanie do osadniczego kolonializmu jest dla nich zbyt silne, aby kiedykolwiek je przezwyciężyli?

6. Syjoniści, którzy są tutaj, na terytoriach palestyńskich, przybyli tutaj w oparciu o ideologię, że ta ziemia jest ich ziemią i że naród żydowski jest narodem wybranym. Oczywiście każdemu, kto wierzy w tę zasadę i ją wyznaje nie jest łatwo łatwo porzucić syjonizm, ani uznać wolności innych i zasady równości ludzi.

Dokonujemy rozróżnienia pomiędzy syjonizmem a judaizmem. Mamy znajomych Żydów, którzy mówią po hebrajsku i wyznają Torę, ale nie wierzą w syjonizm, a nawet pomagają nam w działaniach przeciwko okupantowi. Dlatego tak, mamy nadzieję, że liczba tych ludzi wzrośnie i że wielu z nich, szczególnie w klasie robotniczej, porzuci tę rasistowską ideologię, która nie ma żadnego związku z judaizmem. Witamy ich i przyjmujemy z otwartymi ramionami, abyśmy mogli z nimi współpracować i żyć razem w pokoju.

7. BRRN: Jakie są według ciebie najskuteczniejsze akty solidarności na rzecz wyzwolenia Palestyny, jakich mogą się podjąć towarzysze w USA?

niektórymi konwertytami, niektórymi muzułmanami, chrześcijanami i innymi.

Pomysł jest taki, że wiele ludzi w Palestynie sprzeciwia się rasistowskim i niesprawiedliwym działaniom syjonistycznej okupacji, ale nie znajdują jednej osi, wokół której mogliby się zjednoczyć. Dlatego często widzimy, że zamiast skupiać się na walce z rasizmem i syjonistycznym reżimem apartheidu, atakują się nawzajem.

Pełnimy tutaj rolę mediacji pomiędzy różnymi stronami, aby połączyć wszystkie możliwości i zdolności Palestyńczyków w walce z reżimem apartheidu.

Prowadziliśmy różną działalność, m.in. ucząc palestyńską młodzież walki o sprawę, metod walki i myśli anarchistycznej (strefa edukacyjna). Koordynowanie różnych czuwań i protestów, niektórych pokojowych, a innych w formie czarnego bloku (strefa akcyjna). Publikowanie wiadomości i wszystkiego, co dotyczy Palestyny i narodu palestyńskiego oraz tego, co robi izraelska armia i system bezpieczeństwa: tłumienie wolności indywidualnych i społecznych, burzenie palestyńskich domów, zabijanie dzieci, masakry i ludobójstwo wobec narodu palestyńskiego i podobne (strefa informacyjna). Oraz rozpowszechnianie ważnych informacji o historii Palestyny, historii konfliktu między Palestyną a Izraelem oraz o różnicach intelektualnych, jakie nowe pokolenie może napotkać w stosunku do swojej przeszłości, ponieważ mamy tu do czynienia z zaciętą wojną medialną, która zniekształca fakty i odwraca je na rzecz Izraela. Jak wiecie, Izrael ma kanały nadające przez całą dobę w języku arabskim, aby zniekształcać fakty historyczne i szerzyć fałszywą narrację o przeszłości i tym, co obecnie dzieje się w terenie (strefa medialna).

Oto krótki przegląd ruchu Fauda w Palestynie.

2. BRRN: Co chcesz, aby towarzysze w USA wiedzieli o obecnej sytuacji w Palestynie?

2. Odpowiadając na to pytanie chcę powiedzieć wszystkim naszym towarzyszom na całym świecie, nie tylko w Stanach Zjednoczonych, aby nigdy nie ufali temu, co mówią globalne imperia medialne, ponieważ zawsze widzieliśmy, jak zniekształcają one wiadomości i obracają je na korzyść globalnego kolonializmu i okupacji syjonistycznej.

Tutaj, w Palestynie, cierpimy. Cierpimy z powodu okradania nas z minimum życiowego. Chcę, żebyście wiedzieli, że nie ma ani jednego dnia – zapewniam was, dosłownie – nie ma dnia, w którym armia izraelska nie aresztowałaby młodego Palestyńczyka, mężczyzny lub kobiety, idących ulicą.

Obszary palestyńskie na Zachodnim Brzegu niemal codziennie cierpią z powodu przerw w dostawie prądu i wody. Od lat armia izraelska stara się przymusowo wysiedlić niektóre obszary palestyńskie, aby je zająć i zbudować tam nowe osiedla. W przeszłości armia stosowała wszelkie represyjne i brutalne metody, aby oczyścić te obszary i wysiedlić Palestyńczyków z ich ziemi, ale ostatnio widzimy, że praktykuje ona „miękką" politykę w celu przymusowych wysiedleń. Ta miękka polityka polega na odcięciu prądu i wody na długi okres, nieodbieraniu śmieci z tych obszarów, tak aby unosił się tam smród, przeprowadzaniu kompleksowych ćwiczeń wojskowych w pobliżu tych obszarów, aby uprzykrzyć życie ludności palestyńskiej na tym obszarze, oraz inne nieludzkie działania prowadzone przez syjonistyczną okupację. To bardzo mała i prosta część tego, co dzieje się przez cały rok tutaj, w Palestynie, zwłaszcza na Zachodnim Brzegu.

Obecnie, w środku tej brutalnej wojny, izraelskie siły bezpieczeństwa aresztowały dużą liczbę cywilów na Zachodnim Brzegu bez żadnych konkretnych zarzutów w obawie przed wybuchem konfrontacji na Zachodnim Brzegu. Wyobraź sobie, że siedzisz w domu z rodziną i nagle wkraczają izraelscy żołnierze, celując z broni w ciebie i twoją rodzinę, i aresztują cię bez przedstawienia żadnego zarzutu. Tutaj jest dokładnie taka sytuacja. Chciałbym, żeby to były tylko aresztowania. W wielu przypadkach aresztowania prowadzą do surowych tortur w więzieniach, a nawet śmierci w wyniku ich stosowania.

Chcę, żebyście wiedzieli coś jeszcze, a mianowicie, że Autonomia Palestyńska i prezydent Mahmoud Abbas w ogóle nie reprezentują nas, narodu palestyńskiego. Odrzucamy władzę i odrzucamy Abbasa i wszystkich jego ministrów. Nie wiem, czy słyszeliście o porozumieniu o koordynacji bezpieczeństwa pomiędzy syjonistyczną okupacją a Autonomią Palestyńską. Wiele lat temu Autonomia Palestyńska zawarła porozumienie, na mocy którego będzie pomagać okupantowi w zakresie bezpieczeństwa. Oznacza to, że wszyscy młodzi działacze palestyńscy, którzy w ten czy inny sposób walczą z syjonistyczną okupacją, a siły okupacyjne nie mogą ich aresztować, są ścigani przez Autonomię Palestyńską, aresztowani i wydawani siłom okupacyjnym - i wtedy nikt nie zna ich dalszego losu. Oni (Autonomia Palestyńska – przyp. tłum.) nie reprezentują nas ani żadnego innego Palestyńczyka. Są oni całkowicie odrzucani przez głos palestyński, ale niestety są oficjalnie i międzynarodowo uznawani przez Organizację Narodów Zjednoczonych i wspierane przez Stany Zjednoczone Ameryki.

3. BRRN: Jaki był dla Ciebie osobiście ten miniony tydzień?

3. Problem nie jest kwestią tygodnia czy dwóch. Przez cały rok żyjemy w stanie ucisku i braku wolności indywidualnych i społecznych. Tak, w zeszłym tygodniu było znacznie więcej tragedii i bolesnych wiadomości niż w poprzednich miesiącach. Otrzymaliśmy wiadomość o śmierci wielu naszych krewnych i przyjaciół z całego terytorium Palestyny. To jest bardzo bolesne. Mamy wielu przyjaciół na Zachodnim Brzegu i w Gazie. Ludność palestyńska w Gazie żyje obecnie w bardzo niebezpiecznych warunkach. Na ponad trzy lub cztery dni izraelskie siły okupacyjne odcięły prąd i wodę w Strefie Gazy. Po odcięciu prądu wiele usług socjalnych, zwłaszcza szpitali, przestaje działać. Bombardowania ludności Gazy trwają przez całą dobę. Nawet w środku nocy bombardują ten niewielki obszar. Izrael całkowicie go zablokował. Ludzie nie mogą uciec. Okupacja uniemożliwia dotarcie pomocy humanitarnej do Gazy. Okupacja wstrzymuje dostawy jedzenia, wstrzymuje dostawy wody, wstrzymuje dostawy lekarstw i wszystkiego innego. Gaza stała się lochami, bombardowanym ze wszystkich stron i miejsc. Wyobraź sobie, że matka widzi, że jej małe dziecko jest ranne i krwawi, ale nie ma szpitala udzielającego pomocy z powodu przerwy w dostawie prądu. Jak mógłbyś opisać uczucia tej matki?

Słowa nie są w stanie opisać tego, co się tutaj dzieje. Teren ten stał się piekłem z powodu okupacji i obecności syjonizmu.

4. BRRN: Jakie ruchy w Palestynie, Twoim zdaniem, niosą ze sobą największą nadzieję dla przyszłości Palestyńczyków i dlaczego – jak Lion's Den w Nablusie czy organizacje robotnicze?

4. Potrzebujemy ruchów młodzieżowych, które wierzą w możliwość wyzwolenia i które pracują nad budowaniem jedności z resztą ruchów i trendów w Palestynie. Doświadczenie pokazuje, że sam jeden ruch nie jest w stanie dokonać żadnego większego osiągnięcia, które doprowadzi do wyzwolenia Palestyny. Wszyscy musimy współpracować, niezależnie od tego, czy są to muzułmanie, żydzi, chrześcijanie, konwertyci, anarchiści czy inne idee istniejące na arenie palestyńskiej. O to właśnie nam chodzi: zjednoczyć wszystkich pod jednym sztandarem i w jednym celu, którym jest walka z syjonizmem, wyzwolenie Palestyny i przywrócenie naszej wolności. Oczywiście na arenie palestyńskiej istnieje wiele ruchów, w tym Lion's Den. Ale Lion's Den to nie jedyny ruch. Istnieje wiele innych ruchów, w tym walczące z całą energią organizacje robotnicze, jednak ze względu na rygorystyczne warunki bezpieczeństwa i systematyczną politykę represyjną praktykowaną przez okupantów, a także przez zdradziecką Autonomię Palestyńską, nie są one publicznie postrzegane w sposób widoczny i znaczący. Zawsze musimy zachowywać